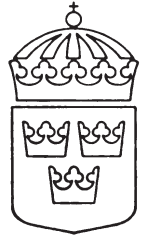


# Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2024:7**

## **Nr 7 Avtal mellan parterna i nordatlantiska fördraget om informationssäkerhet Bryssel den 6 mars 1997**

Regeringen beslutade den 13 juni 2024 att ansluta sig till avtalet.

Anslutningsinstrumentet deponerades den 3 juli 2024 hos Amerikas förenta staters regering i Washington.

Avtalet trädde i kraft den 16 augusti 1998 och för Sverige den 2 augusti 2024.

Den på franska avfattade texten finns tillgänglig hos Utrikesdepartementets enhet för folkrätt och mänskliga rättigheter.

**Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty for the Security of Information**

**Avtal mellan parterna i nordatlantiska fördraget om informationssäkerhet**

The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on 4th April, 1949;

Parterna i nordatlantiska fördraget, undertecknat i Washington den 4 april 1949,

Reaffirming that effective political consultation, cooperation and planning for defence in achieving the objectives of the Treaty entail the exchange of classified information among the Parties;

som bekräftar att effektivt politiskt samråd, effektivt samarbete och effektiv planering i försvarsfrågor i syfte att uppnå målen för fördraget förutsätter utbyte av säkerhetsskyddsklassificerad information mellan parterna,

Considering that provisions between the Governments of the Parties to the North Atlantic Treaty for the mutual protection and safeguarding of the classified information they may interchange are necessary;

som anser att det mellan regeringarna för parterna i nordatlantiska fördraget behövs bestämmelser om ömsesidigt skydd av sådan säkerhetsskyddsklassificerad information som de utbyter sinsemellan,

Realising that a general framework for security standards and procedures is required;

som är medvetna om att en allmän ram för säkerhetsstandarder och säkerhetsförfaranden behövs, och

Acting on their own behalf and on behalf of the North Atlantic Treaty Organization;

som handlar för egen och för Nordatlantiska fördragsorganisationens räkning,

Have agreed as follows:

har kommit överens om följande.

**Article 1**

**Artikel 1**

The Parties shall:

Parterna ska

i) protect and safeguard:  
a) classified information (see Annex I), marked as such, which is originated by NATO (see Annex II) or which is submitted to NATO by a member state;

i) säkerställa skyddet av  
a) säkerhetsskyddsklassificerad information (se bilaga I) som är märkt som sådan och som härrör från Nordatlantiska fördragsorganisationen (Nato) (se bilaga II) eller som en medlemsstat lämnar till Nato,

b) classified information, marked as such, of the member states submitted to another member state in support of a NATO programme, project or contract,

b) säkerhetsskyddsklassificerad information som är märkt som sådan och som en medlemsstat lämnar till en annan medlemsstat till stöd för något av Natos program, projekt eller kontrakt,

ii) maintain the security classification of information as defined under (i) above and make

ii) bibehålla säkerhetsskyddsklassificeringen av den information som avses i punkt i och göra

every effort to safeguard it accordingly;

iii) not use classified information as defined under (i) above for purposes other than those laid down in the North Atlantic Treaty and the decisions and resolutions pertaining to that Treaty;

iv) not disclose such information as defined under (i) above to non-NATO Parties without the consent of the originator.

### Article 2

Pursuant to Article 1 of this Agreement, the Parties shall ensure the establishment of a National Security Authority for NATO activities which shall implement protective security measures. The Parties shall establish and implement security standards which shall ensure a common degree of protection for classified information.

### Article 3

1. The Parties shall ensure that all persons of their respective nationality who, in the conduct of their official duties, require or may have access to information classified CONFIDENTIAL and above are appropriately cleared before they take up their duties.

2. Security clearance procedures shall be designed to determine whether an individual can, taking into account his or her loyalty and trustworthiness, have access to classified information without constituting an unacceptable risk to security.

3. Upon request, each of the Parties shall cooperate with the other Parties in carrying out their respective security clearance procedures.

sitt yttersta för att skydda informationen i enlighet därmed,

iii) inte använda sådan säkerhetsskyddsklassificerad information som avses i punkt i för andra ändamål än de som fastställs i nordatlantiska fördraget och i de beslut och resolutioner som hänför sig till det fördraget,

iv) inte röja sådan information som avses i punkt i för parter som inte hör till Nato utan samtycke från den som informationen härrör från.

### Artikel 2

I enlighet med artikel 1 i detta avtal ska parterna säkerställa att det inrättas en nationell säkerhetsmyndighet för Natos verksamhet för att genomföra säkerhetsskyddsåtgärder. Parterna ska utarbeta och tillämpa säkerhetsstandarder som säkerställer en gemensam skyddsnivå för säkerhetsskyddsklassificerad information.

### Artikel 3

1. Parterna ska säkerställa att alla deras medborgare som i sin tjänsteutövning behöver eller kan komma att få åtkomst till information som säkerhetsskyddsklassificerats som CONFIDENTIAL eller högre har godkänts vid en adekvat säkerhetsprövning innan de inleder tjänsteutövningen.

2. Förfarandena för säkerhetsprövning ska utformas så att det fastställs huruvida en person, med beaktande av personens lojalitet och pålitlighet, kan få åtkomst till säkerhetsskyddsklassificerad information utan att utgöra en oacceptabel säkerhetsrisk.

3. Parterna ska på begäran samarbeta med de andra parterna när det gäller genomförandet av deras respektive förfaranden för säkerhetsprövning.

#### Article 4

The Secretary General shall ensure that the relevant provisions of this Agreement are applied by NATO (see Annex III).

#### Article 5

The present Agreement in no way prevents the Parties from making other Agreements relating to the exchange of classified information originated by them and not affecting the scope of the present Agreement.

#### Article 6

a) This Agreement shall be open for signature by the Parties to the North Atlantic Treaty and shall be subject to ratification, acceptance or approval. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Government of the United States of America;

b) This Agreement shall enter into force thirty days after the date of deposit by two signatory States of their instruments of ratification, acceptance or approval. It shall enter into force for each other signatory State thirty days after the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

c) This Agreement shall with respect to the Parties for which it entered into force supersede the "Security Agreement by the Parties to the North Atlantic Treaty Organization" approved by the North Atlantic Council in Annex A (paragraph 1) to Appendix to Enclosure to D.C. 2/7, on 19th April, 1952, and subsequently incorporated in Enclosure "A" (paragraph 1) to C-M(55)15(Final), approved by the North Atlantic Council on 2nd March, 1955.

#### Article 7

This Agreement shall remain open for accession by any new Party to the North Atlantic Treaty, in accordance with its own constitutional procedures. Its instrument of accession shall be deposited with the government of the United

#### Artikel 4

Generalsekreteraren ska säkerställa att Nato tillämpar de bestämmelser i detta avtal som är tillämpliga på organisationen (se bilaga III).

#### Artikel 5

Detta avtal hindrar inte på något sätt att parterna ingår andra avtal som gäller utbyte av sådan säkerhetsskyddsklassificerad information som härrör från parterna och som inte påverkar tillämpningsområdet för detta avtal.

#### Artikel 6

a) Detta avtal ska vara öppet för undertecknande av parterna i nordatlantiska fördraget och ratificeras, godtas eller godkänns. Ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrumentet ska deponeras hos Amerikas förenta staters regering.

b) Detta avtal träder i kraft 30 dagar efter den dag då två signatärstater har deponerat sina ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument. Med avseende på varje annan signatärstat träder avtalet i kraft 30 dagar efter det att respektive stats ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument har deponerats.

c) I fråga om de parter för vilka detta avtal har trätt i kraft ersätter detta avtal det säkerhetsavtal mellan parterna i Nordatlantiska fördragsorganisationen som godkändes av Nordatlantiska rådet den 19 april 1952 i bilaga A (punkt 1) till tillägget till bilagan till D.C.2/7 och senare inkluderats i bilaga A (punkt 1) till C-M(55)15(-Final), som godkändes av Nordatlantiska rådet den 2 mars 1955.

#### Artikel 7

Detta avtal ska vara öppet för anslutning av varje ny part i nordatlantiska fördraget i enlighet med den partens konstitutionella förfaranden. Partens anslutningsinstrument ska deponeras hos Amerikas förenta staters regering. Med av-

States of America. It shall enter into force in respect of each acceding State thirty days after the day of the deposit of its instrument of accession.

### Article 8

The Government of the United States of America shall inform the Governments of the other Parties of the deposit of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

### Article 9

This Agreement may be denounced by written notice of denunciation by any Party given to the depositary which shall inform all the other Parties of such notice. Such denunciation shall take effect one year after receipt of notification by the depositary, but shall not affect obligations already contracted and the rights or prerogatives previously acquired by the Parties under the provisions of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in Brussels, this 6th day of March, 1997 in a single copy in the English and French languages, each text being equally authoritative, which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America and of which certified copies shall be transmitted by that Government to each of the other signatories.

### Annex I

This Annex forms an integral part of the Agreement. NATO classified information is defined as follows:

- a) information means knowledge that can be communicated in any form;
- b) classified information means information or material determined to require protection

seende på varje anslutande stat träder avtalet i kraft 30 dagar efter den dag då dess anslutningsinstrument deponerades.

### Artikel 8

Amerikas förenta staters regering ska underrätta de övriga parternas regeringar om deponeringen av varje ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument.

### Artikel 9

Detta avtal kan sägas upp av varje part genom skriftligt meddelande om uppsägning till depositarien, som ska underrätta samtliga andra parter om varje sådant meddelande. Uppsägningen får verkan ett år från det att meddelandet mottagits av depositarien men påverkar inte sådana förpliktelser som redan överenskommit eller de rättigheter och befogenheter som tidigare erhållits av parterna på grundval av bestämmelserna i detta avtal.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade av sina respektive regeringar, undertecknat detta avtal.

Upprättat i Bryssel den 6 mars 1997 på engelska och franska språken, vilka båda texter är lika giltiga, i ett enda original som ska deponeras i arkivet hos Amerikas förenta staters regering, som ska sända bestyrkta kopior till var och en av de övriga signatärerna.

### Bilaga I

Denna bilaga utgör en integrerad del av avtalet. När det gäller Natos säkerhetsskyddsklassificerade information

- a) avses med information kunskap som kan överföras i vilken form som helst,
- b) avses med säkerhetsskyddsklassificerad information information eller material som krä-

against unauthorized disclosure which has been so designated by security classification;

c) the word “material” includes documents and also any item of machinery or equipment or weapons either manufactured or in the process of manufacture;

d) the word “document” means any recorded information regardless of its physical form or characteristics, including, without limitation, written or printed matter, data processing cards and tapes, maps, charts, photographs, paintings, drawings, engravings, sketches, working notes and papers, carbon copies and ink ribbons, or reproductions by any means or process, and sound, voice, magnetic or electronic or optical or video recordings in any form, and portable ADP equipment with resident computer storage media, and removable computer storage media.

### **Annex II**

This Annex forms an integral part of the Agreement.

For the purposes of the present Agreement, the term “NATO” denotes the North Atlantic Treaty Organization and the bodies governed either by the Agreement on the status of the North Atlantic Treaty Organization, National Representatives and International Staff, signed in Ottawa on 20th September, 1951 or by the Protocol on the status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty, signed in Paris on 28th August, 1952.

### **Annex III**

This Annex forms an integral part of the Agreement.

Consultation takes place with military commanders in order to respect their prerogatives.

ver skydd mot obehörigt röjande och som med säkerhetsskyddsklassificering har angetts vara sådan,

c) innefattar material handlingar samt maskiner, utrustning och vapen som tillverkats eller är under tillverkning,

d) avses med handling all lagrad information oavsett fysisk form eller egenskaper, vilket inbegriper men inte inskränker sig till skriftliga dokument och trycksaker, hålkort och hålrem-sor, kartor, diagram, fotografier, målningar, ritningar, gravyrer, skisser, arbetsanteckningar och arbetsdokument, karbonkopior och färg-band, eller återgivningar, oberoende av på vilket sätt eller med vilken metod de görs, samt alla slags ljud- och röstupptagningar, magnetiska, elektroniska och optiska upptagningar och videoupptagningar, bärbar adb-utrustning med fasta lagringsmedier och löstagbara lagringsmedier för datorer.

### **Bilaga II**

Denna bilaga utgör en integrerad del av avtalet.

I detta avtal avses med Nato Nordatlantiska fördragsorganisationen och de organ på vilka tillämpas antingen avtalet om status för Nordatlantiska fördragsorganisationen, nationella representanter och organisationens internationella personal, undertecknat i Ottawa den 20 september 1951, eller protokollet om status för internationella militära högkvarter som inrättats i enlighet med nordatlantiska fördraget, undertecknat i Paris den 28 augusti 1952.

### **Bilaga III**

Denna bilaga utgör en integrerad del av avtalet.

Samråd hålls med militära befälhavare för att respektera deras befogenheter.